

*gefunden von Rainer Scheiblich, EAASDC Historian*

## Square Dance Lessons from the Past

Source: different daily American newspapers from 1950.

See also Bulletin June 2020 (issue 41, No. 4, page 59)

## Square Dance Lektionen aus der Vergangenheit

Quelle: verschiedene Tageszeitungen aus den USA, 1950.

Siehe auch Bulletin vom Juni 2020 (Ausgabe 41, No. 4, Seite 59)

**By MARGOT MAYO**

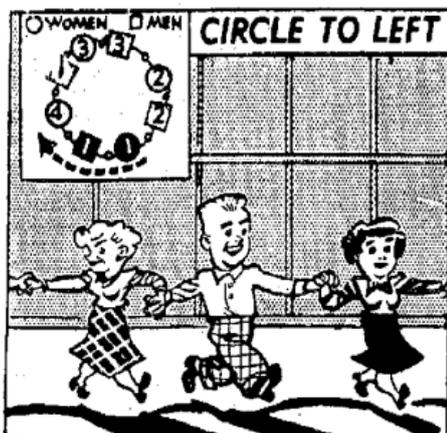
**Leading Square Dance Authority  
Written for NEA Service**

### “Swing your partner” – 2

*Here's the second of 12 lesson articles that show you how to do the basic square dancing steps and some of the advanced figures. Later articles will refer back to earlier lessons so save them all for future reference*

### „Swing your partner“ – 2

*Hier ist die zweite von 12 Unterrichts-Einheiten, die dir zeigen, wie man die Grundschritte des Square Dance und auch einige für Fortgeschrittene ausführt. Die noch folgenden Artikel beziehen sich immer auf frühere; deshalb zum Nachschlagen aufbewahren.*



If you're new at square dancing the best thing to do is to watch one or two dances. You'll get the bang of it quickly. You'll see for example, that the dancers merely follow the instructions of the caller and that most

Wenn du neu beim Square Dance bist, ist es das Beste, bei ein oder zwei Tänzen zuzuschauen. Dann kriegst du es schnell raus. Du siehst z.B., dass die Tänzer einfach den Anweisungen des Callers folgen und die meisten Calls selbsterklärend sind. Auch sind sie normalerweise an die „Herren“ gerichtet.

of the instructions are self-explanatory. They're usually directed at the "gents", too.

If the caller says, for instance "CIRCLE TO THE LEFT", he means just that (see sketch at left). The dancers all join hands and move in a circle to the left. "CIRCLE TO THE RIGHT", of course, is the same formation, done to the right instead of left. Some callers will say "CIRCLE TO THE LEFT AND THE OTHER WAY BACK", rather than saying "CIRCLE TO THE RIGHT".

One call that you'll hear frequently is "PROMENADE". In most sections of the country, the promenade position is just like the old-fashioned ice-skating position (center). All couples join hands as shown and move around the set in a counter-clockwise direction, unless told otherwise. Sometimes, the caller will tell you to "PROMENADE HOME". By "HOME", he means your original position in the set. That's always your base, and you make for that after almost every figure. Many dances end with a "PROMENADE HOME".

A variation of promenading is the "PROMENADE POKEY-WORLD". Here the men in the set join left-hands, holding them up. The men place their right arms around their ladies' waists, and the ladies place their left hands on their partners' shoulders. The whole set moves in a counter-clockwise circle.

Another call you will hear is "CHASSEZ" - but that's pronounced "SASHAY". That's just a sliding motion sideways, in the direction the caller

Wenn der Caller z.B. „CIRCLE TO THE LEFT“ sagt, dann meint er genau das. (s. linkes Bild). Die Tänzer fassen sich an den Händen und gehen im Kreis nach links. „CIRCLE TO THE RIGHT“ wird in derselben Formation nach rechts statt nach links ausgeführt. Einige Caller sagen „CIRCLE TO THE LEFT AND THE OTHER WAY BACK“, anstatt „CIRCLE TO THE RIGHT“ zu sagen.

Ein Call, den man häufig hört, ist „PROMENADE“. In den meisten Gegenden hier ist die Promenaden-Haltung genau wie die uralte Haltung beim Eislaufen (mittleres Bild). Alle Paare fassen sich dabei wie dargestellt an den Händen und gehen im Gegenuhrzeigersinn um den Square, außer die Anweisung lautet anders. Manchmal sagt der Caller „PROMENADE HOME“. Mit „HOME“ meint er deine Ausgangsposition im Square. Das ist immer deine Ausgangsbasis, und du gehst nach fast jeder Figur dahin. Viele Tänze enden mit „PROMENADE HOME“.

Eine Variante der Promenade ist die „PROMENADE POKEY-WORLD“. Hierbei halten die Männer ihre linken Hände hoch, sodass sie sich berühren. Sie legen ihren rechten Arm um die Taille ihrer Lady, und die Ladies legen ihre linke Hand auf die Schulter ihres Partners. Alle bewegen sich im Kreis gegen den Uhrzeigersinn. (1)

Ein anderer Call ist „CHASSEZ“ [Aussprache: Schasseh; Anm. des Übersetzers] – aber der wird „Sashay“ [Bascheh; s.o.] ausgesprochen. Das ist einfach ein Rutschen seitwärts in die vom Caller angesagte Richtung. Wenn er sagt „CHASSEZ RIGHT“, dann rutschst du nach rechts. Du machst einen Schritt nach rechts und setzt den linken Fuß daneben.

tells you. If he says, "CHASSEZ RIGHT", you slide toward the right. You put your right foot out, and draw your left up to it.

The step illustrated at the right is called "BALANCE", but that's also pronounced differently. It usually sounds like "balansay". It, too, is simple. Each dancer places his weight on his right foot, and swings his left leg across, in front of his body, pointing the left toe at the floor. Then you usually reverse, placing your weight on your left leg and swinging your right leg across. The caller will tell you how many "BALANCES" to do, land in which direction.

Die Figur im rechten Bild heißt „BALANCE“, aber auch das spricht man anders aus. Gewöhnlich klingt es wie „Balansay“ [bälänße; Anm. des Übersetzers]. Jeder Tänzer steht auf seinem rechten Fuß und schwingt sein linkes Bein nach rechts, wobei die linke Fußspitze nach unten zeigt. Dann normalerweise andersherum, Gewicht auf dem linken Fuß und das rechte Bein schwingt nach links. Der Caller sagt dir, wie viele „BALANCES“ du machen sollst und in welche Richtung.

(1) unser heutiges „STAR PROMENADE“ [Anm. des Übersetzers]

*Übersetzt von Helmut Reitz*



# Dangle-King



**Wir haben was Ihr braucht !**

**Dangle · Badges · Stempel · Caller-Bücher**

Telefon 0221 - 257 70 04

